ZUMARRAGAKO

UDALA

—

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

UDALBATZAK 2022KO EKAINAREN 21EAN EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

Zumarragako Udaletxeko Bilkura-Aretoan, bi mila eta hogeita biko ekainaren 21ean, 19:00etan, Udalbatza bildu da, Mikel Serrano Aperribay alkate jauna buru dela, lehen deialdian deitutako ohiko bilkura egiteko

Rosa Maiza Garrido and., José Mª Bermejo Vega jn., Arantzazu González San Vicente and. eta Nerea Errasti Valle and. alkateordeak bertaratu dira. Bai eta Mª Mar Iglesias Lorenzo and., Elena Aliste Fidalgo and., Josu Aztiria Urtaran jn., Eñaut Urbizu Etxabarri jn., Ainhoa Osinalde Zaldua and., Josu Idigoras Eguia jn., Daniel Jiménez Álvarez jn. eta Inés Mª Benítez Lozano and. zinegotziak ere.

Idazkaria da, Lucía Ocáriz Badiola andrea, eta Kontu-hartzailea, Agurtzane Basabe Arrizabalaga andrea.

Alkate-Lehendakariak bilkura hasi du, eta ondorengo gai-zerrendako gaiak aztertu dira:

GAI ZERRENDA

1. AURREKO BILERETAKO AKTAK.
2. ALKATETZA-DEKRETUAK.
3. 2021EKO EKITALDIKO KONTU OROKORRA.

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO EL DÍA 21 DE JUNIO DE 2022

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial de Zumarraga, siendo las diecinueve horas del día veintiuno de junio de dos mil veintidós, se reúne el Ayuntamiento Pleno bajo la presidencia del Sr. Alcalde, D. Mikel Serrano Aperribay, con el objeto de celebrar sesión ordinaria, previamente convocada al efecto, que tiene lugar en primera convocatoria.

Asisten los Tenientes de Alcalde, Dña. Rosa Maiza Garrido, D. José Mª Bermejo Vega, Dña. Aránzazu González San Vicente y Dña. Nerea Errasti Valle, así como los Concejales, Dña. Mª Mar Iglesias Lorenzo, Dña. Elena Aliste Fidalgo, D. Josu Aztiria Urtaran, D. Eñaut Urbizu Etxabarri, Dña. Ainhoa Osinalde Zaldua, D. Josu Idígoras Eguía, D. Daniel Jiménez Álvarez y Dña. Inés Mª Benítez Lozano.

Actúa de Secretaria, Dña. Lucía Ocáriz Badiola, y de Interventora, Dña. Agurtzane Basabe Arrizabalaga.

Abierta la sesión por la Presidencia, se trataron los asuntos del Orden del Día siguiente:

ORDEN DEL DÍA

1. ACTAS SESIONES ANTERIORES.
2. DECRETOS DE ALCALDÍA.
3. CUENTA GENERAL EJERCICIO 2021

a) 2021EKO EKITALDIKO KONTU OROKORRA.
b) 2021EKO FINANTZA-KONTROLAREN URTEKO LABURPEN-TXOSTENA: KONTU EMATEA

4. 2022KO FINANTZA-KONTROLEKO URTEKO PLANA: KONTU EMATEA

5. KREDITUAK ALDATZEKO 5/2022 ESPEDIENTEA: KREDITU GEHIGARRIAK.

6. 2021EKO URTEARI DAGOKION KONTU IKUSKARIEK EMANDAKO TXOSTENA: KONTU EMATEA

7. ZUMARRAGAKO OSPITALEKO Z-2.5 ARAU SUBSIDIARIOEN ALDAKETA PUNTUALA: HASIERAKO ONESPENA.

8. ZUMARRAGAKO BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK, PASEALEKUAK ETA ZUHAITZAK KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA, BAITA SASOIKO LOREA LANDATZEA ERE: KONTRATAZIO-ESPEDIENTEA.

9. ZUMARRAGAKO ARGIXAO ESTADIOKO UDAL KIROL INSTALAZIOEN KONTSERBAZIO, GARBIKETA, ZAINTZA ETA MANTENTZE ZERBITZUA (ZELAI NAGUSIA ETA ERANSKINA): KONTRATUAREN ESLEIPENA.

a) CUENTA GENERAL EJERCICIO 2021
b) INFORME RESUMEN ANUAL DE CONTROL FINANCIERO 2021: DAR CUENTA

4. PLAN ANUAL DE CONTROL FINANCIERO 2022: DAR CUENTA

5. EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 5/2022: CRÉDITOS ADICIONALES.

6. INFORME AUDITORES EJERCICIO 2021: DAR CUENTA

7. MODIFICACIÓN PUNTUAL NORMAS SUBSIDIARIAS EN EL ÁMBITO Z-2.5 HOSPITAL ZUMARRAGA: APROBACIÓN INICIAL.

8. SERVICIO DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES, PARQUES, JARDINES, PASEOS Y ARBOLADOS DE ZUMARRAGA, ASÍ COMO LA PLANTACIÓN DE FLOR DE TEMPORADA: EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN.

9. SERVICIO DE CONSERJERÍA, LIMPIEZA, VIGILANCIA Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DEL ESTADIO ARGIXAO DE ZUMARRAGA (CAMPO PRINCIPAL Y ANEXO): ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO.

10. ZUMARRAGAKO UDALAREN ETA (UGGASA) UROLA GARAIKO GARAPENERAKO AGENTZIA, S.A-REN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, ZUMARRAGAN TURISMOA DINAMIZATZEKO ETA SUSTATZEKO.

11. BABESGABETASUN-EGOERAN DAUDEN ADINGABEEI ETA FAMILIEI ETA GIZARTE BAZTERKERIAKO ARRISKUAN DAUDEN HELDUEI ZUZENDUTAKO ESKU-HARTZE SOZIOEDUKATIBO ETA PSIKOSOZIALEKO ZERBITZUA: KONTRATUA ALDATZEA.

12. BURUZAI PARKE EOLIKOA: UDAL TALDE GUZTIEK SINATUTAKO MOZIOA (PSE-EE, EAJ-PNV, EH-BILDU, ELKARREKIN-ZUMARRAGA).

13. ADIERAZPEN INSTITUZIONALA 28J: LGTBIQ+ PERTSONEN ASKAPENAREN ALDEKO NAZIOARTEKO EGUNA.

14. GALDERA-ERANTZUNAK.

I.- AURREKO BILKURETAKO AKTAK.- 2022/05/17an egindako bilkuraren Akta irakurri ondoren, onartu egin da eta Alkateak eta Udaleko Idazkariak elektronikoki sinatuko dute, eta Udalbatzaren Akta Liburura transkribatuko da, idatzita dagoen moduan.

II.- ALKATETZA-DEKRETUAK.- Alkateak emandako Dekretuen berri

10. CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA Y UROLA GARAIKO GARAPENERAKO AGENTZIA, S.A. (UGGASA), PARA LA DINAMIZACIÓN Y PROMOCIÓN DEL TURISMO EN ZUMARRAGA.

11. SERVICIO DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA Y PSICOSOCIAL DIRIGIDO A MENORES Y FAMILIAS EN SITUACIÓN DE DESPROTECCIÓN Y A PERSONAS ADULTAS EN SITUACIÓN DE RIESGO DE EXCLUSIÓN SOCIAL: MODIFICACIÓN DE CONTRATO.

12. MOCION SUSCRITA POR TODOS LOS GRUPOS MUNICIPALES (PSE-EE, EAJ-PNV, EH-BILDU, ELKARREKIN-ZUMARRAGA): PARQUE EÓLICO BURUZAI.

13. DECLARACIÓN INSTITUCIONAL – 28J: DÍA INTERNACIONAL POR LA LIBERACIÓN DE LAS PERSONAS LGTBIQ+.

14. RUEGOS Y PREGUNTAS.

I.- ACTAS SESIONES ANTERIORES.- Leída el Acta del 17/05/2022, es aprobada y será firmada electrónicamente por el Sr. Alcalde y la Secretaria del Ayuntamiento y transcrita al Libro de Actas del Ayuntamiento Pleno en la forma que se hallan redactadas.

II.- DECRETOS DE ALCALDÍA.- Se da cuenta de los Decretos dictados

ematen da, I. Eranskinean eta II. Eranskinean jasota azaltzen den moduan.

Udal Batzarra jakinaren gainean gelditu da.

III.- <u>2021EKO EKITALDIKO KONTU OROKORRA</u>.-

a) <u>2021EKO EKITALDIKO KONTU OROKORRA</u>.- Kontuhartzaileak jakinarazi du 2021eko ekitaldiko Aurrekontu Orokorraren Kontu Orokorra osatu dela, eta bertan Zumarragako Udalaren ekonomia, finantza, ondare eta aurrekontu alderdietan egindako kudeaketa azaltzen dela, hura osatzen duen erakunde bakarra baita.

Kontu Orokorrak ekitaldian zehar egindako aurrekontu, aurrekontuz kanpoko, ondare eta diruzaintza eragiketa guztiak biltzen ditu, eta honako hauek osatzen dute: aurrekontuaren likidazioak, egoera-balantzeak, emaitzen kontuak, diruzaintzako gerakinak eta indarreko legeriak eskatzen dituen gainerako eranskinek.

Egoera horien laburpen kopia bertaratutako kideen eskura jartzen da.

Kontu Orokor hau eta Kontuen Batzorde Bereziak 2022/03/9an egindako txostena, jendaurrean jarri dira 15 egunez, 2022/03/19tik 2022/04/8ra, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko, abenduaren 19ko, 21/2003 Foru Arauaren 63.3 artikuluan xedatutakoa betez, eta epe horretan ez da inolako erreklamaziorik aurkeztu.

por el Alcalde, cuya relación es tal y como se adjunta en los Anexo I. y Anexo II.

La Corporación, en su vista, se da por enterada.

III.- <u>CUENTA GENERAL EJERCICIO 2021.-</u>

a) <u>CUENTA GENERAL EJERCICIO 2021</u>.- Por la Interventora se informa que se ha confeccionado la Cuenta General del Presupuesto General correspondiente al ejercicio 2021 y que en la misma se pone de manifiesto la gestión realizada en los aspectos económico, financiero, patrimonial y presupuestario, del Ayuntamiento de Zumarraga que es la única entidad que la integra.

La Cuenta General recoge todas las operaciones presupuestarias, extrapresupuestarias, patrimoniales y de tesorería llevadas a cabo durante el ejercicio y está integrada por la Liquidación del Presupuesto, Balance de Situación, Cuenta de resultados, Remanente de Tesorería y demás Anexos exigidos por la legislación vigente.

Copia resumen de estos estados se ponen a disposición de los miembros presentes.

Esta Cuenta General, junto con el informe de la Comisión Especial de Cuentas celebrada el 9/03/2022, se ha expuesto al público por un plazo de 15 días, tal y como establece el art. 63.3 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, desde el 19/03/2022 al 8/04/2022, sin que en

Orain, 2021eko finantza-kontrolari buruzko urteko laburpen txostenarekin batera, Udalbatzaren Osoko Bilkurari aurkeztuko zaio, uztailaren 31 baino lehen onar dezan, eta, ondoren, Kontuen Euskal Epaitegira bidal dezan.

Antolakuntza Batzordeak, ekainaren 15ean egindako bileran, emandako aldeko proposamena kontutan izanda.

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), aurkeztutako kontu orokorra onartzea erabaki du.

b) 2021EKO FINANTZA-KONTROLAREN URTEKO LABURPEN-TXOSTENA: KONTU EMATEA.- Kontuhartzaileak jakinarazten du, 2021eko aurrekontu-exekuzioari buruzko arauan jasotako fiskalizazio mugatua dela eta, kontu-hartzailetzako organoak a posteriori eman behar duela kontu-hartzailetzako kontrol osoaren jarduketen emaitza, gastu eta sarrera espedienteen lagin adierazgarri bati dagokionez, gutxienez aurrekontu fiskalizatuaren % 1 jasoz horretan.

A posteriori egitekoa den kontu-hartzailetzako kontrol osoari buruzko txosten hori barne kontroleko urteko txostenean sartuko da –Gipuzkoako Tokiko Sektore Publikoko entitateen barne kontrolaren araubide juridikoa erregulatzen duen abenduaren 27ko 32/2018 Foru Dekretuaren 37. artikuluak eskatzen du barne kontroleko txosten hori–, apartatu independente batean,

dicho plazo se haya presentado reclamación alguna.

Ahora y acompañada del informe resumen anual de control financiero del 2021, se someterá al Pleno de la Corporación para su aprobación, antes del 31 de julio, y su posterior remisión al Tribunal Vasco de Cuentas.

Considerando: El dictamen favorable emitido por la Comisión de Organización del día 15 de junio de 2022.

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA) acuerda aprobar la Cuenta General presentada.

b) INFORME RESUMEN ANUAL DE CONTROL FINANCIERO 2021: DAR CUENTA.- Por la Interventora se informa que debido a la fiscalización limitada, recogida en la norma de ejecución presupuestaria del 2021, el órgano interventor tiene que emitir el resultado de las actuaciones de control interventor pleno a posteriori, sobre una muestra representativa, como mínimo del 1% del Presupuesto fiscalizado, de expedientes tanto de gastos como de ingresos.

El informe sobre el control interventor pleno a posteriori, se incluirá en el informe anual de control interno -exigido por el artículo 37 del Decreto Foral 32/2018, de 27 de diciembre, por el que se regula el régimen jurídico del control interno en las entidades del sector público local de Gipuzkoa -, en apartado independiente, y en el que se harán constar cuantas observaciones y

egindako azterketatik ondorioztatzen diren ohar eta ondorio guztiak jasota. Osoko Bilkurari helaraziko zaio, fiskalizatu beharreko ekitaldia amaitu eta hurrengo ekitaldiko 1. hiruhilekoan edo, hala badagokio, ekitaldiko kontu orokorrarekin batera azter dezan.

Hala, barne kontroleko urteko txosten hau egin da, bi eranskin gehituta:

I. Eranskina: Finantza-kontroleko txostena, toki-entitatearen etengabeko kontroleko modalitateetan, 2021eko ekitaldiari dagokion finantza-kontroleko urteko planaren arabera..

II. Eranskina: Kontu-hartzailetzak 2021ean formulatutako eragozpenen aurkako desadostasunak ebazteko txostena.

Txosten hau dokumentu gisa erantsiko zaio akta honi.

Udal Batzarra jakinaren gainean gelditu da.

IV.- <u>2022KO FINANTZA-KONTROLEKO URTEKO PLANA: KONTU EMATEA</u>.- Kontuhartzaileak jakinarazi du 2021. urterako finantza kontroleko urteko plana, 2021eko maiatzaren 18an jakinarazi zela Udalbatzari, Gipuzkoako Tokiko Sektore Publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoa arautzen duen abenduaren 27ko 32/2018 Foru Dekretuan ezarritakoa oinarri hartuta.

Plan horretan, hurrengo ekitaldirako plan berririk egiten ez bada, oraingoa 2022rako luzatutzat joko dela jasotzen da.

conclusiones se deduzcan del examen practicado, se elevará al Pleno para su examen, dentro del 1º trimestre del ejercicio siguiente a la finalización del ejercicio objeto de fiscalización, o en su caso, junto con la Cuenta General del mismo.

Así se emite el siguiente informe anual de control interno, que contiene dos anexos:

Anexo I: Informe de control financiero en sus modalidades de control permanente sobre la entidad local conforme al plan anual de control financiero, referido al ejercicio 2021.

Anexo II: Informe de resolución de discrepancias contrarias a los reparos formulados por la Intervención en 2021.

Dicho informe se adjunta como documento anexo al presente Acta.

La Corporación, en su vista, se da por enterada.

IV.- <u>PLAN ANUAL DE CONTROL FINANCIERO 2022: DAR CUENTA</u>.- Por la Interventora se informa que con fecha 18 de mayo de 2021, se dio cuenta al Pleno, del Plan anual de control financiero confeccionado para el año 2021, en base a lo establecido en el Decreto Foral 32/2018, de 27 de diciembre, por el que se regula el régimen jurídico del control interno de las entidades del Sector Público Local de Gipuzkoa.

En el mismo se recoge que en caso de que no se elabore un nuevo plan para el siguiente ejercicio, se entenderá prorrogado el actual para 2022.

Bertan jasotako barne-kontroleko jarduerak baliozkoak direla eta 2022ko ekitaldirako erabat indarrean daudela ulertzen denez, 2021eko Finantza Kontroleko Urteko Plana 2022ko ekitaldirako luzatzea proposatzen da.

Udal Batzarra jakinaren gainean gelditu da.

V.- __KREDITUAK ALDATZEKO 5/2022 ESPEDIENTEA: KREDITU GEHIGARRIAK__.- Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 34-2 artikuluan ezarritakoa betez, Kontuhartzaileak jakinarazten du, ordainketa krediturik esleituta ez duen gasturen bat egin behar izanez gero, edo kreditu hori nahikoa ez bada eta handitu ezin bada, eta ezin bada estali aipatutako Foru Arauan araututako aldaketa erregimenaren arabera, kreditu gehigarriak erabiliko dira, beti ere hurrengo arauak betetzen badira:

Kontuhartzailetzak txostena egin ondoren izapidetuko da kreditu gehigarriaren espedientea, gutxieneko dokumentazio honekin:

a) Udalbatzako lehendakariaren gastuaren edo karguaren beharraren edo presaren justifikazioa.

b) Proposatutako gastua finantzatu behar duen baliabidea eta handitu beharreko aurrekontu-partida zehaztea, behar bezala zehaztuta.

Ondorio horietarako, honako hauek hartuko dira finantzaketatzat: diruzaintzako gerakina, aurrekontu arruntean aurreikusitako guztizkoen

Entendiendo que las actuaciones de control interno allí recogidas son válidas y totalmente vigentes para el ejercicio 2022, se propone prorrogar el Plan Anual de Control Financiero 2021, para el ejercicio 2022.

La Corporación, en su vista, se da por enterada.

V.- __EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 5/2022: CRÉDITOS ADICIONALES__.- En cumplimiento de lo establecido en el artículo 34-2 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por la Interventora se informa que, en el caso de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado, o si existiendo éste fuere insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la citada Norma Foral, se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional, de acuerdo con las normas que se señalan:

El expediente de crédito adicional se tramitará, una vez informado por la Intervención, con la siguiente documentación mínima:

a) Justificación de la necesidad o urgencia del gasto o cargo del Presidente de la Corporación.

b) Especificación del recurso que ha de financiar el gasto propuesto y de la partida presupuestaria, debidamente detallada, a incrementar.

A estos efectos, se considerará financiación el remanente de tesorería, los nuevos y mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en

gainean likidatutako diru-sarrera berriak eta handienak, betiere diru-sarrera horiek normaltasunez egiten ari direla egiaztatzen bada, salbu eta izaera finalista badute edo izan behar badute, eta ordainketa-kredituak baliogabetzeagatiko bajak. Salbuespen gisa, kreditu eragiketekin ere finantzatu ahal izango dira, baina kasua ez denez, ez dira txosten honetan zehaztuko.

Kasu honetan, 1.241.755 €ko partida berriak sortu eta handitu nahi dira, 2021eko diruzaintza likidoko gerakinaren kargura, non kredituak txertatzeko 1/2022 espedientea (2.242.668,09.-€koa) eta kredituak gehitzeko 3/2022 espedientea (1.479.045.-€koa) egin ondoren, erabil daitekeen zenbatekoa 2.128.908,63 €koa baita.

Beraz, proposatutako aldaketak egiteko finantza baliabide nahikoak daude.

Kreditu gehigarriaren espedientea, txostena egin ondoren, Udalbatzaren Osoko Bilkurara pasatuko da, onar dezan, eta aurrekontu orokorren informazioari, erreklamazioei eta publizitateari eta baliabideei buruzko arauak aplikatuko zaizkio, Foru Arau horren 15, 17 eta 18. artikuluetan jasotakoa betez.

Ekitaldi honetako Aurrekontuak Exekutatzeko Udal Araueko, 5. artikuluak, salbuespenezko araubide bat ezartzen du, eta Lehendakariari esleitzen dio 2022 Aurrekontuko hasierako kredituen %5 (649.252.- €) gainditzen ez duten kreditu gehigarriak onartzeko eskumena. Kasu honetan, baldintza betetzen ez denez, Udalbatzak onartu beharko lituzke kreditu horiek.

el Presupuesto corriente, siempre que se acredite que éstos vienen efectuándose con normalidad, salvo que deban tener o tengan carácter finalista, y las bajas por anulación de créditos de pago. Excepcionalmente también se podrán financiar con operaciones de crédito, para lo cual se deberán cumplir ciertas condiciones, que no se concretan en este informe por no ser el caso.

En el caso que nos ocupa, se pretende incrementar y crear nuevas partidas por importe de 1.241.755 €, con cargo al remanente de tesorería liquido del 2021, donde la cantidad susceptible de ser utilizada después de haberse realizado el expediente de incorporación de créditos 1/2022 (2.242.668,09.-€) y el expediente de créditos adicionales 5/2022 (1.479.045.-€), asciende a 2.128.908,63 €.

Por lo que existen suficientes recursos financieros para llevar a cabo las modificaciones propuestas.

El expediente de crédito adicional, una vez informado, pasará al Pleno de la Corporación para su aprobación, y le serán aplicables las normas sobre información, reclamaciones y publicidad y recursos de los Presupuestos Generales a que se refieren los artículos 15, 17 y 18 de la citada Norma Foral.

La Norma de Ejecución Presupuestaria de este ejercicio, en su artículo 5, establece un régimen excepcional atribuyendo al Presidente la competencia para la aprobación de aquellos créditos adicionales cuyo importe acumulado no supere el 5% de los créditos iniciales del Presupuesto 2022 (649.252.-€), que no es el caso que nos ocupa, por lo que su aprobación correspondería al Pleno de

Antolakuntza batzordeak, ekainaren 15ean egindako bileran, emandako aldeko proposamena kontutan izanda.

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), 5/2022 Kreditu Gehigarrien espedientea, 1.241.755 €koa, onartzea erabaki du.

VI.- <u>2021EKO URTEARI DAGOKION KONTU IKUSKARIEK EMANDAKO TXOSTENA: KONTU EMATEA</u>.- Kontuhartzaileak, 2021eko ekitaldiari dagokion auditoretza txostena aurkeztu du. Bertan, ekitaldi horri dagozkion likidazioaren *aurrekontu egoerak*, aurrekontu emaitza eta diruzaintzako gerakina ikuskatu ondoren, honako hau ondorioztatzen da:

“Gure iritzian, erantsita doazen aurrekontuko egoera-orriek jaso egiten dute, alderdi garrantzitsu guztietan, Udalaren 2021eko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiko aurrekontuaren likidazioak duen emaitzaren irudi zehatza, mota honetako egoera-orri finantzarioak prestatzeko aplikatzekoa den finantza-informaziori buruzko esparru arauemailearen arabera (2.1 atala) eta, zehazki, bertan jasotako kontabilitateko eta aurrekontuko printzipio eta irizpideen arabera”.

Ekitaldi bereko *ondare egoerak* aztertzeko txostenari dagokionez, ondorioaren arabera, *"Ez da agerian utzi erantsitako 2021eko abenduaren 31ko balantzean edo data horretan amaitutako urteko ekitaldiari dagokion*

la Corporación.

Considerando: El dictamen favorable emitido por la Comisión de Organización del día 15 de junio de 2022.

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA), acuerda aprobar el expediente de Créditos Adicionales 5/2022 por importe de 1.241.755 €.

VI.- <u>INFORME AUDITORES EJERCICIO 2021: DAR CUENTA</u>.- Por la Interventora, se presenta el informe de Auditoria correspondiente al ejercicio 2021, en el que se concluye, una vez auditados los estados presupuestarios de la liquidación, el resultado presupuestario y el remanente de tesorería correspondientes a dicho ejercicio, lo siguiente:

“*En nuestra opinión, los estados presupuestarios adjuntos expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del resultado de la liquidación del presupuesto del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2021, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación a la preparación de los estados financieros de este tipo (Aptdo. 2.1) y, en particular, con los principios y criterios contables presupuestarios contenidos en el mismo.”*

Respecto al informe de análisis de los estados patrimoniales correspondientes al mismo ejercicio, la conclusión dice que “*no se ha puesto de manifiesto la necesidad de introducir modificaciones importantes al balance*

ondare-emaitza ekonomikoaren kontuan (1. atala) aldaketa garrantzitsuak sartzeko beharrik.

Esan, 2021eko ekitaldiko kontu eta egoera ikuskatuetan ez dela salbuespenik egon, ezta zuzenketarik sartu behar izanik ere; bai egiten dituzte gomendio pare bat kudeaketa ekonomikoa hobetzeko.

Udal Batzarra jakinaren gainean gelditu da.

VII.- ZUMARRAGAKO OSPITALEKO Z-2.5 ARAU SUBSIDIARIOEN ALDAKETA PUNTUALA: HASIERAKO ONESPENA.- Z.2.5. Gerontologia-arloko Arau Subsidiarioen aldaketa puntualerako hasitako espedientearen berri eman da, sistema orokor baten sabai eraikigarriaren azalera handitu ahal izateko (Osasun eta Asistentzia Ekipamendu Komunitarioa), ingurumen-azterketa estrategikoarekin batera.

Espedienteak ospitaleko espazioa handitzeko asistentzia-beharrari erantzuten dio, Ospitaleko osasun-zerbitzuak eguneratuko dituzten eraikin berriak eraiki ahal izateko. Zehazki, osasun-zerbitzua ematen duenak (Osakidetza) premiazkotzat jotzen du ospitaleko kirurgia-bloke berri bat eraikitzea, Zumarragako eta eskualdeko herritarrei ematen zaien osasun-prestazioa hobetzeko.

Honako handitze hauek aurreikusten dira:

- Ospitaleko eraikinari lotutako

de situación a 31/12/2021, ni a la cuenta del resultado económico patrimonial correspondiente al ejercicio anual terminado en dicha fecha adjuntos (Aptdo 1).

Decir que en las cuentas y estados auditados del ejercicio 2021, no ha habido salvedades ni necesidad de introducir correcciones; lo que si realizan es un par de recomendaciones para la mejora de la gestión económica.

La Corporación, en su vista, se da por enterada.

VII.- MODIFICACIÓN PUNTUAL NORMAS SUBSIDIARIAS EN EL ÁMBITO Z-2.5 HOSPITAL ZUMARRAGA: APROBACIÓN INICIAL.- Dado cuenta del expediente incoado para la Modificación puntual de las Normas Subsidiarias del ámbito Z.2.5. Sanitario Gerontológico, al objeto de posibilitar una ampliación de superficie de techo edificable de un sistema General, Equipamiento Comunitario Sanitario Asistencial, junto con el estudio estratégico ambiental.

El expediente responde a la necesidad asistencial de ampliar el espacio hospitalario, de forma que puedan construirse nuevas edificaciones que actualicen los servicios sanitarios del Hospital. Concretamente el prestador del servicio sanitario (Osakidetza) considera urgente la construcción de un nuevo bloque quirúrgico hospitalario, a los efectos de mejorar la prestación sanitaria a los ciudadanos de Zumarraga y su comarca.

Se prevén las siguientes ampliaciones:

- Construcción de un nuevo volumen

eraikuntza-bolumen berri bat eraikitzea, kirurgia-bloke berri bat, ospitale-zerbitzu berriak, zerbitzu komunak eta sarbide berri bat hartzeko.

- Ospitaleko hegalen alboa eta altuera handitzea.
- Kanpo-kontsulten eraikinaren alboa eta altuera handitzea.
- Ospitale-zerbitzuen etorkizuneko hazkundea eremu berean.
- Lur gaineko edo sestra azpiko aparkaleku-plazen zuzkidura, eraikin berrien sestra azpian eraikitako 100 m2 bakoitzeko plaza 1eko proportzioan.

Era berean, ospitalearen barne-konexioak hobetzea eskatzen/planteatzen da, bai eta egungo ospitalearekin solairu guztietan aurreikusita dagoen kirurgia-bloke berriaren, bideen eta aparkalekuen kanpo-zirkuituaren eta berdeguneen sistemaren konektagarritasuna hobetzea ere.

Ildo horretan, adierazi behar da eskualdeko ospitaleari dagokion 2.5.1 hirigintza-jarduketako unitatean hainbat eraikin eraikitzea baimentzen dela, A1, A2, A3, A4, A5, B1, B2 eta C1 izenekoak.

Ingurumenaren Kalitatearen eta Ekonomia Zirkularraren zuzendariaren 2022ko otsailaren 9ko Ebazpenaren bidez (martxoaren 1eko EHAA, 43. zk.), aldaketa puntualaren ingurumen-txosten estrategikoa egin da.

Espedienteak aldeko txostena du, udal zerbitzu teknikoena, 2022ko maiatzaren 20koa.

edificatorio conectado con el edificio del hospital para albergar un nuevo bloque quirúrgico, nuevos servicios hospitalarios, servicios comunes y un nuevo acceso.

- Ampliación lateral y en altura de las alas existentes del hospital.
- Ampliación lateral y en altura del edificio de consultas externas.
- Crecimiento futuro de los servicios hospitalarios en el mismo ámbito.
- Una dotación de plazas de aparcamiento en superficie o bajo rasante en una proporción de 1 plaza por cada 100 m^2 construidos bajo rasante de las nuevas edificaciones.

También se requiere/plantea una mejora en las conexiones internas del hospital, en la conectividad del nuevo bloque quirúrgico previsto con el hospital actual en todas sus plantas, del circuito exterior de viales y aparcamientos y del sistema de espacios verdes.

En dicho sentido, hay que señalar que en la unidad de actuación urbanística 2.5.1, que corresponde al hospital comarcal, se permite la construcción de varias edificaciones, denominadas A1, A2, A3, A4, A5, B1, B2, y C1.

Mediante Resolución de 9 de febrero de 2022 del Director de Calidad Ambiental y Economía Circular, publicada en el BOPV nº 43 de fecha 1 de marzo, se ha formulado informe ambiental estratégico de la modificación puntual.

El expediente cuenta con informe favorable de los servicios técnicos municipales de fecha 20 de mayo de 2022.

Plangintzako Aholku Batzordeak espedientea onartzearen aldeko erabakia hartu du 2022ko ekainaren 1eko bileran.

El Consejo Asesor de Planeamiento ha emitido acuerdo favorable a la aprobación del expediente en sesión de 1 de junio de 2022.

Antolakuntza batzordeak, ekainaren 14an egindako bileran, emandako aldeko proposamena kontutan izanda.

Considerando: El dictamen favorable emitido por la Comisión de Territorio del día 14 de junio de 2022.

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), honako hau erabaki du:

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA), acuerda:

Lehenengoa. Z.2.5. Gerontologia-arloko Arau Subsidiarioen Aldaketa Puntualari hasierako onespena ematea, sistema orokor baten sabai eraikigarriaren azalera handitu ahal izateko (Osasun-ekipamendu komunitarioa), ingurumen-azterketa estrategikoarekin batera.

Primero. Aprobar inicialmente la Modificación puntual de las Normas Subsidiarias del ámbito Z.2.5. Sanitario Gerontológico, al objeto de posibilitar una ampliación de superficie de techo edificable de un sistema General, Equipamiento Comunitario Sanitario Asistencial, junto con el estudio estratégico ambiental.

Bigarrena. Espedientea jendaurrean jartzea hilabeteko epean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, zirkulazio handieneko egunkarietan eta Udalaren egoitza elektronikoan iragarkiak jarriz, alegazioak egin ahal izateko.

Segundo. Someter el expediente a información pública por plazo de un mes mediante anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, diarios de mayor circulación y en la sede electrónica del Ayuntamiento, para que se puedan formular alegaciones.

Hirugarrena. Erabakia interesdunei jakinaraztea.

Tercero. Notificar el acuerdo a los interesados.

VIII.- ZUMARRAGAKO BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK, PASEALEKUAK ETA ZUHAITZAK KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA, BAITA SASOIKO LOREA LANDATZEA ERE: KONTRATAZIO-ESPEDIENTEA.- Zumarragako berdeguneak, parkeak, lorategiak, pasealekuak eta zuhaitzak kontserbatzeko eta mantentzeko

VIII.- SERVICIO DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ZONAS VERDES, PARQUES, JARDINES, PASEOS Y ARBOLADOS DE ZUMARRAGA, ASÍ COMO LA PLANTACIÓN DE FLOR DE TEMPORADA: EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN.- Se da cuenta de la necesidad de incoar expediente para sacar a licitación mediante concurso,

zerbitzua lehiaketa bidez, prozedura irekiaren bidez eta sasoiko lorea landatuta lizitaziora ateratzeko espedientea irekitzeko beharraren berri eman da.

Horretarako, kontratu hau arautzeko proposatzen diren Administrazio Klausulen Pleguak eta Baldintza Teknikoen Plegua aurkeztu zaizkie bertaratutakoei.

Emandako txosten teknikoak kontutan izanda.

Herritarren batzordeak, ekainaren 14an egindako bileran, emandako aldeko proposamena kontutan izan da.

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), honako hau erabaki du:

Lehenengoa. Zumarragako berdeguneak, parkeak, lorategiak, pasealekuak eta zuhaitzak kontserbatzeko eta mantentzeko zerbitzua kontratatzeko espedienteari hasiera ematea eta onartzea, bai eta lehiaketa irekiaren bidez sasoiko lorea landatzeko zerbitzuari eta kontratu hori arautuko duten administrazio-klausula zehatzen pleguari eta baldintza teknikoen pleguari ere.

Bigarrena. Baldintza-agirian lizitazio-tasa gisa adierazitako gastua onartzea.

Hirugarrena. Esleipen-prozedura irekitzea.

procedimiento abierto, la prestación del servicio de conservación y mantenimiento de zonas verdes, parques, jardines, paseos y arbolados de Zumarraga, así como la plantación de flor de temporada.

A tales efectos se somete a la consideración de los presentes los correspondientes Pliegos de Cláusulas Administrativas y el Pliego de Condiciones técnicas que se propone para regir en este contrato.

Vistos los informes que obran en el expediente-

Considerando: El dictamen favorable emitido por la Comisión de Ciudadanía del día 14 de junio de 2022.

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA), acuerda:

Primero. Iniciar y aprobar el expediente para la contratación de la prestación del servicio de conservación y mantenimiento de zonas verdes, parques, jardines, paseos y arbolados de Zumarraga, así como la plantación de flor de temporada, por Concurso Abierto y el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y Pliego de Condiciones Técnicas que ha de regir el referido contrato.

Segundo. Aprobar el gasto expresado en el Pliego como tipo de licitación.

Tercero. Disponer la apertura del procedimiento de adjudicación.

IX.- <u>ZUMARRAGAKO ARGIXAO ESTADIOKO UDAL KIROL INSTALAZIOEN KONTSERBAZIO, GARBIKETA, ZAINTZA ETA MANTENTZE ZERBITZUA (ZELAI NAGUSIA ETA ERANSKINA): KONTRATUAREN ESLEIPENA</u>.- Zumarragako Argixao estadioko (zelai nagusia eta eranskina) udal kirol instalazioen atezaintza, garbiketa, zaintza eta mantentze zerbitzua lizitaziora ateratzeko izapidetutako kontratazio espedientearen berri eman da.

Udalbatzak, 2022ko apirilaren 5ean egindako bilkuran, Zumarragako Argixao estadioko (zelai nagusia eta eranskina) udal kirol instalazioen atezaintza, garbiketa, zaintza eta mantentze zerbitzua kontratatzeko espedientea onartzea erabaki zuen.

Lizitazio-iragarkia Kontratatzailearen Profilean argitaratu zen 2022ko apirilaren 6an.

- 2022ko maiatzaren 12an, kontratazio-mahaia eratu zen, eta A gutun-azala ireki zen. Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena.
- 2022ko maiatzaren 17an B gutun-azala ireki zen.
- 2022ko maiatzaren 24an C gutun-azala ireki zen.

Enpresa lizitatzailea: Argixao SERVICIOS DE MANTENIMIENTO, S.L.

Prozedura Irekiaren bidez egin da lizitazioa, hainbat esleipen-irizpideren arabera, erregulazio harmonizatuaren pean.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua:

IX.- <u>SERVICIO DE CONSERJERÍA, LIMPIEZA, VIGILANCIA Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DEL ESTADIO ARGIXAO DE ZUMARRAGA (CAMPO PRINCIPAL Y ANEXO): ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO</u>.- Se da cuenta del expediente de contratación instruido para sacar a licitación servicio de conserjería, limpieza, vigilancia y mantenimiento de las instalaciones deportivas municipales del estadio Argixao de Zumarraga (campo principal y anexo).

El Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada el día 5 de abril de 2022, acordó aprobar el expediente para la contratación del servicio de servicio de conserjería, limpieza, vigilancia y mantenimiento de las instalaciones deportivas municipales del estadio Argixao de Zumarraga (campo principal y anexo).

El anuncio de licitación fue publicado en el Perfil del Contratante el 6 de abril de 2022.

- Con fecha de 12 de mayo de 2022, se constituyó la Mesa de contratación y se efectuó la apertura del sobre A “Capacidad y solvencia para contratar”.
- Con fecha de 17 de mayo de 2022 se abrió el sobre B
- Con fecha de 24 de mayo de 2022 se abrió el sobre C

Empresa licitadora: ARGIXAO SERVICIOS DE MANTENIMIENTO, S.L.

La licitación se ha llevado a cabo por el Procedimiento Abierto con varios criterios de adjudicación, sujeto a regulación armonizada.

El presupuesto base de licitación es:

Lizitazioaren gehienezko aurrekontua urtean 100.600 €-koa da, BEZ barne, BEZa barne (% 21). Zenbateko horretan sartzen dira egin beharreko lan guztiak (oinarrizko eskaintza + aparteko eskaintza). Nahitaezkoa izango da bientzako eskaintza aurkeztea.

El presupuesto máximo de licitación total es de 100.600€ año, IVA incluido, IVA incluido (21%). En dicho importe quedan incluidos todos los trabajos a realizar (oferta base+ oferta extraordinaria). Será obligatorio presentar oferta para los dos.

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 83.140,49 €
Kontratuaren aurrekontua BEZa barne: 100.600 €

Presupuesto del contrato sin IVA: 83.140,49€
Presupuesto del contrato con IVA: 100.600€

Kontratuaren balio zenbatetsia, 4 urteko indarraldirako, 356.296,84 €-koa da (4 urte + % 10).

El valor estimado del contrato por los 4 años de vigencia es de: 356.296,84€ (4 años+10%)

Kontratuaren xedeari buruzko lehenengo klausulan ikus daitekeenez, bakarra da. Ez dago, beraz, LOTEENGATIKO DIBISIORIK.

Como se refleja en la cláusula primera relativa al objeto del contrato éste es único. NO EXISTE, por tanto, DIVISIÓN POR LOTES.

Kontutan izanda: espedientean jasota dagoen txosten teknikoa ARGIXAO SERVICIOS DE MANTENIMIENTO, S.L. enpresak aurkeztu eta sinatutako eskaintza bakarraren aldeko txostena,

Considerando: El informe técnico que obra en el expediente que informa favorablemente a la única oferta presentada y suscrita por ARGIXAO SERVICIOS DE MANTENIMIENTO, S.L.

Herritarren batzordeak, ekainaren 14an egindako bileran, emandako aldeko proposamena kontutan izanda.

Considerando: El dictamen favorable emitido por la Comisión de Ciudadanía del día 14 de junio de 2022.

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), honako hau erabaki du:

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA), acuerda:

<u>LEHENENGOA</u>.- ARGIXAO SERVICIOS DE MANTENIMIENTO, S.L. enpresari (IFK: F75031260) Zumarragako Argixao estadioko (zelai nagusia eta eranskina) udal kirol-instalazioak kontserbatu, garbitu, zaindu eta mantentzeko zerbitzuaren

<u>PRIMERO</u>.- Adjudicar a ARGIXAO SERVICIOS DE MANTENIMIENTO, S.L., con CIF F75031260, la contratación del “servicio de conserjería, limpieza, vigilancia y mantenimiento de las instalaciones deportivas municipales del estadio Argixao de Zumarraga

kontratazioa esleitzea, honako prezio honetan:

- **Oinarrizko eskaintzaren prezioa**.

Prezioa BEZik gabe/urteko 78.100,00 €
Prezioa BEZ/urteko 94.501,00 €

- **Aparteko lanetarako eskaintzaren prezioa.**
Prezioa orduko, BEZik gabe 3.600,00 €
Prezioa orduko, BEZarekin: 4.356,00

Kontratuaren iraupen-epea 2 urtekoa izango da, 2022ko abuztuaren 1etik aurrera zenbatzen hasita; egun hori zerbitzua ematen hasteko aurreikusita dago, eta luzatu ahal izango da, baldin eta alderdietako batek gutxienez hiru hilabeteko aurrerapenaz salatzen ez badu, urtebeteko aldietarako. Kontratuaren iraupen osoa, luzapenak barne, ezin izango da 4 urtetik gorakoa izan. Luzapena esanbidezkoa izango da beti, eta organo eskudunak erabaki beharko du.

Luzapen-aldian, kontratuaren ezaugarriak aldatu gabe egongo dira, 2017ko SPKLren 203. artikulutik 207. artikulura ezarritakoaren arabera egin daitezkeen aldaketei kalterik egin gabe.

BIGARRENA.- Formalizazio hori egin ahal izateko aldez aurreko eta ezinbesteko baldintza gisa, honako agiri hauek aurkezteko eskatzea:

- 16.340 €-ko behin betiko bermea (esleipen-prezioaren % 5) Udalaren alde jarri izanaren frogagiria.

- Erantzukizun zibileko eta istripuetako asegurua eratu izanaren frogagiria.

(campo principal y anexo)" por el precio de:

- **Precio oferta Base.**

Precio sin IVA/ anual 78.100,00 €
Precio con IVA/ anual 94.501,00€

- **Precio oferta para trabajos extraordinarios**.
Precio/ hora sin IVA 3.600,00 €
Precio/ hora con IVA 4.356,00 €

El plazo de duración del contrato se fija en **2 años**, contado a partir del día **1 de agosto de 2022**, fecha prevista para el inicio de la prestación del servicio, siendo susceptible de prorrogarse, siempre y cuando no exista denuncia de cualquiera de las partes con preaviso mínimo de tres meses, por períodos de un año, sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de **4 años**. La prórroga será en todo caso expresa y deberá ser acordada por el órgano competente.

Durante el periodo de prórroga, las características del contrato permanecerán inalterables, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la LCSP 2017.

SEGUNDO.- Solicitar, como requisito previo e indispensable para proceder a dicha formalización, la presentación de la siguiente documentación:

- Resguardo acreditativo de haber consignado a favor del Ayuntamiento la garantía definitiva por importe de 16.340 € (equivalente al 5% del precio de adjudicación)
- Resguardo acreditativo de haber constituido el seguro de responsabilidad civil y accidentes.

Gainera, Administrazio Klausulen Pleguko 21. klausularen 5. paragrafoan aurreikusitako agiriak aurkeztu beharko ditu, maiatzaren 24a baino lehen, berme zibila eta istripuak aurkezteko.

HIRUGARRENA.- Enpresa esleipendunari eskatzea Udaleko Idazkaritza Nagusian ager dadila, kontratua administrazio-dokumentuan formalizatzeko.

LAUGARRENA.- Kontratuaren iraupena bi urtekoa izango da, 2022ko abuztuaren 1etik kontatzen hasita. Kontratua egun hori baino lehen formalizatu ez bada, epea kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen.

Kontratistak lan-arloan, gizarte-segurantzan, minusbaliatuen gizarteratzean eta laneko arriskuen prebentzioan indarrean dagoen araudia bete beharko du, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legean eta lege hori garatzeko erregelamendu- eta garapen-arauetan xedatutakoaren arabera.

BOSGARRENA.- Gastua baimentzea ekitaldi honetako aurrekontuan horretarako dagoen partidaren kontura.

SEIGARRENA.- Udal Kontuhartzailetzak zerbitzuak ematen dituen enpresak uztailaren 31n amaitzen duen behin betiko fidantza itzultzea.”

X.- ZUMARRAGAKO UDALAREN ETA (UGGASA) UROLA GARAIKO GARAPENERAKO AGENTZIA, S.A-REN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, ZUMARRAGAN TURISMOA DINAMIZATZEKO ETA

Además, aporte la documentación prevista en la cláusula 21, apartado 5 del Pliego de Cláusulas Administrativa, no más tarde del 24 de mayo aporte la garantía civil y accidentes.

TERCERO.- Requerir a la empresa adjudicataria para que comparezca ante la Secretaría General del Ayuntamiento con el fin de formalizar el contrato en documento administrativo.

CUARTO.- El plazo de duración del contrato será de dos años, a contar desde el día 1 de agosto de 2022. En el supuesto de que el contrato no se hubiera formalizado antes de esta fecha, el plazo empezará a contar desde el día siguiente a la formalización del contrato.

El contratista está obligado al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y sus normas reglamentarias y de desarrollo.

QUINTO.- Autorizar el gasto con cargo a la partida existente a tal efecto del presupuesto del presente ejercicio.

SEXTO.- Que por la intervención municipal se proceda a la devolución de la fianza definitiva presentada por la empresa cuya prestación de servicios finaliza con fecha 31 de julio.”

X.- CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA Y UROLA GARAIKO GARAPENERAKO AGENTZIA, S.A. (UGGASA), PARA LA DINAMIZACIÓN Y PROMOCIÓN DEL TURISMO EN ZUMARRAGA.- Se da

SUSTATZEKO.- Zumarragako Udalak eta Urola Garaia Eskualdeko Garapen Agentziak (UGGASA) Zumarragan Turismoa kudeatu, dinamizatu eta sustatzeko 2016an sinatutako lankidetza-hitzarmena amaitu dela jakinarazi da (6 urteko indarraldia).

Urola Garaia Mankomunitateak, UGGASA toki-garapenerako agentziaren bitartez, turismoa modu mankomunatuan bultzatzeko proposatutako jarduera estrategikoaren barruan dagoen lankidetza-hitzarmenaren proposamen berriaren berri eman da.

Helburuak:

- Turismo-sektorea dinamizatzea, baliabide ekonomiko eta enplegu-sortzaile gisa.

- Urola GARAIA posizionatzen laguntzea, sektore pribatuaren lehiakortasuna hobetzea, turismo-produktuak garatzea eta bisitariari arreta eta informazioa ematea errazten duten proiektuen bidez.

- Sektorean esku hartzen duten eskualdeko eragileen interes orokorra zaintzea.

Alderdien konpromisoak:

UGGASA:
- Turismoa dinamizatzeko eta sustatzeko lanak egitea.
- Eskualdeko Turismo Bulegoa kudeatzea.

Zumarragako Udala:
- Ekarpen ekonomiko proportzionala egitea, biztanle-kopuruaren arabera 28.769,95 2022an.

cuenta del vencimiento del convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Zumarraga y la Agencia de Desarrollo Comarcal Urola Garaia (UGGASA) para la gestión, dinamización y promoción del Turismo en Zumarraga suscrito en 2016 (vigencia 6 años).

Se informa de la nueva propuesta de convenio de Colaboración enmarcado dentro de la actuación estratégica propuesta por la Mancomunidad Urola Garaia, a través de su agencia de desarrollo local UGGASA, para impulsar el Turismo de forma mancomunada.

Objetivos:

- La dinamización del sector turístico como recurso económico y generador de empleo.

- Contribuir al posicionamiento de UROLA GARAIA a través de proyectos que faciliten la mejora en la competitividad del sector privado, desarrollo de productos turísticos y la atención e información al visitante.

- Velar por el interés general de los agentes comarcales que intervienen en el sector.

Compromisos de las partes:

UGGASA:
- Realización de tareas de dinamización y promoción turística.
- Gestión de la Oficina de Turismo Comarcal.

Ayuntamiento de Zumarraga:
- Realización de una aportación económica proporcional en función al número de habitantes 28.769,95 € en 2022.

- Udalerriko turismo-proiektuak gidatzea eta zuzentzea.

Hitzarmenaren indarraldia:

Hitzarmen honek 4 urteko indarraldia izango du, eta 2022ko ekainaren 1ean hasiko da.

Herritarren Batzordeak, ekainaren 14an egindako bileran, emandako aldeko proposamena kontutan izanda.

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), honako hau erabaki du:

Lehenengoa.- UGGASAren eta Zumarragako Udalaren artean sinatu beharreko lankidetza-hitzarmenarekin bat etortzea.

Bigarrena.- Ahalmena ematea alkate jaunari edo haren legezko ordezkariari udal hau ordezkatzeko sina dezan.

XI.- BABESGABETASUN-EGOERAN DAUDEN ADINGABEEI ETA FAMILIEI ETA GIZARTE BAZTERKERIAKO ARRISKUAN DAUDEN HELDUEI ZUZENDUTAKO ESKU-HARTZE SOZIOEDUKATIBO ETA PSIKOSOZIALEKO ZERBITZUA: KONTRATUA ALDATZEA.- Babesgabetasun-egoeran dauden adingabeei eta familiei eta gizartebazterkeriako arriskuan dauden helduei zuzendutako gizarte- eta hezkuntza-arloko esku-hartze psikosozialeko zerbitzuaren kontratua aldatzeko proposamen teknikoa

- Liderar y dirigir proyectos turísticos en el ámbito del municipio.

Vigencia del convenio:

El presente convenio tendrá una vigencia de 4 años, estableciéndose el inicio el 1 de junio de 2022.

Considerando: El dictamen favorable emitido por la Comisión de Ciudadanía del día 14 de junio de 2022.

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA), acuerda:

Primero.- Aprobar el Convenio de colaboración a suscribir entre UGGASA y el Ayuntamiento de Zumarraga.

Segundo.- Facultar al Sr. Alcalde o concejal que legalmente le sustituya para la firma del mismo en representación de este Ayuntamiento.

XI.- SERVICIO DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA Y PSICOSOCIAL DIRIGIDO A MENORES Y FAMILIAS EN SITUACIÓN DE DESPROTECCIÓN Y A PERSONAS ADULTAS EN SITUACIÓN DE RIESGO DE EXCLUSIÓN SOCIAL: MODIFICACIÓN DE CONTRATO.- Se presenta y motiva la propuesta técnica de modificación del contrato “Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a menores y familias en situación de desprotección y a personas adultas en situación de riesgo de exclusión social”.

aurkeztu eta arrazoitu da.

Aldaketa horrek honako hauek jasotzen ditu:

Alde batetik, zerbitzua emateko koordinatzailearen lanaldia % 25etik % 50era igotzea. Igoeraren kostu osoa 11.265,99 eurokoa izango litzateke urtean.

Bestalde, programan bi zerbitzu berri sartzea proposatzen da:

1. Aholkularitza eta laguntza zerbitzua haurren eta/edo nerabeen sexu-abusu kasuetan:
- Haurren sexu-abusuen kasuetarako protokoloari eta prozedurari buruzko aholkularitza ematea, arlo sanitarioan, judizialean eta sozialean.
- Sexu-abusu kasuetan krisian esku hartzea: laguntza, orientazioa, familia-krisiari arreta ematea, sareko profesionalei aholkularitza ematea, etab.

- Kasuak baloratzea eta dagozkion txostenen bidez baliabide espezializatuenetara bideratzea edo kudeatzea.
2.- Babesgabetasun ertaineko kasuetarako familia osatzeko esku-hartzean parte hartzeko itxaron-zerrenda kudeatzeko zerbitzua
- Gizarte- eta hezkuntza-errefortzua familiaosaketan, familia-gabeziak maila instrumentalean eta oinarrizko zaintzan estaltzea.

Proposatutako aldaketa ekonomikoa % 10,1koa izango litzateke: esleitutako kontratuaren urterokoa: 234.500,00 € (+ % 10eko BEZa) + 11.265,99 € (% 25eko koordinazio-jardunaldia) + 12.400,00 € (zerbitzu berriak) = 258.165,99 €(+ % 10eko BEZa).

Herritarren batzordeak,

Esta modificación contempla:

Por un lado, el aumento del 25% al 50% la jornada laboral de la coordinadora de la prestación del servicio. El coste total del incremento sería de 11.265,99 € euros anuales.

Por otro lado, se propone incluir en el programa dos nuevos servicios:

1. Servicio de asesoramiento y acompañamiento en casos de abuso sexual infantil y/o adolescente:
- Asesoramiento del protocolo y procedimiento en el ámbito, sanitario, judicial y social en casos de abuso sexual infantil.
- Intervención en crisis en casos de abuso sexual acompañamiento, orientación, atención a la crisis familiar, asesoramiento a profesionales de la red, etc.
- Valoración de los casos y gestión o derivación a los recursos más especializados mediante informes correspondientes.
2.- Servicio de gestión de lista de espera para acceso a la intervención para la complementación familiar para casos de desprotección moderada
- Refuerzo socioeducativo en complementación familiar, cubrir carencias familiares a nivel instrumental y de cuidados básicos.

La modificación económica propuesta sería de un 10,1%: anualidad del contrato adjudicada: 234.500,00€ (+10% IVA) + 11.265,99€ (25% jornada coordinadora) + 12.400,00€ (nuevos servicios) = 258.165,99 € (+10% IVA).

Considerando: El dictamen favorable emitido por la Comisión de

ekainaren 14an egindako bileran, emandako aldeko proposamena kontutan izanda.

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), honako hau erabaki du:

LEHENENGOA.- Babesgabetasun-egoeran dauden adingabeei eta familiei eta gizarte-bazterketako arriskuan dauden pertsona helduei zuzendutako esku-hartze sozioedukatibo eta psikosozialeko zerbitzua emateko kontratuaren aldaketa onartzea, Gizarte Ongizateko arloko koordinatzaileak egindako proposamenaren arabera. Aldaketa hori behar-beharrezkoa da kontratuaren funtsezko baldintzei eragiten ez dien arrazoi objektiboari erantzuteko, eta, ondorioz, beste lizitazio bat egitea desegokitzat jotzen da.

Administrazio-espedientean justifikatuta geratu da prestazio zehatz horretarako eskatutako inguruabarren presentzia.

BIGARRENA.- IZAN INTERVENCIÓN FAMILIAR Y COMUNITARIA, S.L. enpresari jakinaraztea kontratuaren esleipendun gisa hartutako erabakia. Fidantza osagarria aurkeztu beharko du.

HIRUGARRENA.- Aldaketa-iragarkia kontratatzailearen profilean eta EBAOn argitaratuko da.

XII.- BURUZAI PARKE EOLIKOA: UDAL TALDE GUZTIEK SINATUTAKO MOZIOA (PSE-EE, EAJ-PNV, EH-BILDU, ELKARREKIN ZUMARRAGA).- Zumarragako Udalak,

Ciudadanía del día 14 de junio de 2022.

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA), acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la modificación del contrato de prestación del “Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial dirigido a menores y familias en situación de desprotección y a personas adultas en situación de riesgo de exclusión social”, conforme a la propuesta realizada por la coordinadora del área de Bienestar Social, constituyendo la citada una variación estrictamente indispensable para responder a la causa objetiva que la hace necesaria que no afecta a las condiciones esenciales del contrato, a cuyos efectos, por ende; se considera improcedente la convocatoria de una nueva licitación.

Ha quedado justificado en el expediente administrativo la presencia de las circunstancias requeridas para dicha prestación concreta.

SEGUNDO.- Dar traslado a IZAN INTERVENCIÓN FAMILIAR Y COMUNITARIA, S.L del acuerdo adoptado como adjudicatario del contrato. Deberá aportar la fianza complementaria.

TERCERO.- Se publicará el anuncio de modificación en el Perfil del contratante y en el DOUE.

XII.- MOCIÓN SUSCRITA POR TODOS LOS GRUPOS MUNICIPALES (PSE-EE, EAJ-PNV, EH-BILDU, ELKARREKIN ZUMARRAGA): PARQUE EÓLICO BURUZAI.- El

udal talde guztien adostasunarekin (PSE-EE, EH BILDU, EAJPNV eta ELKARREKIN ZUMARRAGA), Buruzai Parke Eolikoari buruz sinatutako mozioa aurkeztu du. Hona hemen mozioaren edukia:

"2021eko azaroaren 3an, Green Capital Power SLko Green Capital Development 65 S.L.U. sozietateak administrazio-baimena eskatu zuen Buruzai Parke Eolikoa proiekturako, Euskal Autonomia *Erkidegoko eremuan,* parke *eolikoen* bitartez, energia eolikoa erabiliz energia elektrikoa ekoizteko instalazioak baimentzeko prozedura arautzen duen maiatzaren 28ko 115/2022 Dekretuaren 3. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

Eskabide hori jendaurrean jarri zen, lehian egon zitekeen eskaera baten ondorioetarako. Iragarkia Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian 2021eko abenduaren 10ean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2021eko abenduaren 15ean argitaratu zen.

Eusko Jaurlaritzako Proiektu Estrategikoen eta Industria Administrazioaren zuzendariaren 2022ko urtarrilaren 31ko Ebazpenaren bidez, Buruzai Parke Eolikorako administrazio-baimena eskatzeko eskumen prozedura ebatzi zen, eta Green Capital Development 65 SLU enpresak aurkeztutako aurreproiektua hautatu zen.

Ebazpen horren ondoren, sei hilabeteko epea hasi zen Green Capital Development 65 SLU enpresak 115/2002 Dekretuaren 7. artikuluan ezarritako dokumentazioa aurkez zezan, aldez aurreko administrazio-baimena

Ayuntamiento de Zumarraga, con el consenso de todos los grupos municipales (PSE-EE, EH BILDU, EAJPNV y ELKARREKIN ZUMARRAGA), presenta la moción suscrita sobre el Parque Eólico Buruzai, cuyo contenido es como sigue:

"El 3 de noviembre de 2021 la sociedad Green Capital Development 65 S.L.U., perteneciente a Green Capital Power S.L. solicitó autorización administrativa para el proyecto Parque Eólico Buruzai, de acuerdo con lo establecido en el artículo 3 del Decreto 115/2022, de 28 de mayo, por el que se regula el procedimiento para la autorización de las instalaciones de producción de energía eléctrica a partir de la energía eólica a través de Parques Eólicos, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Dicha solicitud se sometió a información pública a los efectos de una posible solicitud en competencia, publicándose el anuncio en el Boletín Oficial del País Vasco el 10 de diciembre de 2021 y en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa el 15 de diciembre de 2021.

Por Resolución del Director de Proyectos Estratégicos y Administración Industrial del Gobierno Vasco del 31 de enero de 2022 se resolvió el procedimiento de competencia para la solicitud de autorización administrativa para el Parque Eólico Buruzai, seleccionándose el anteproyecto presentado por Green Capital Development 65 S.L.U.

Tras dicha Resolución, se inició un plazo de seis meses para que Green Capital Development 65 S.L.U. presentara la documentación establecida en el artículo 7 del Decreto 115/2002 para la tramitación de la

izapidetzeko, besteak beste, proiektuaren ingurumen-inpaktuari buruzko azterlana.

Hala ere, 2022ko martxoaren 28an, Ingurumenaren Ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2013 Legean eta Euskadiko Ingurumen Administrazioari buruzko abenduaren 9ko 10/2021 Legean zehaztutakoari jarraiki, Green Capital Development 65 S.L.U.k, aukerako izaeraz eta ohiko ingurumen-inpaktuaren ebaluazio prozedura hasi aurretik, Ingurumen-inpaktuaren Azterlanari buruzko Irismen Dokumentua egiteko eskabidea aurkeztu zuen Eusko Jaurlaritzako Ingurumenaren *Kalitatearen* eta Ekonomia Zirkularraren Zuzendaritzan, eta espedienteari erantsi zitzaion ”Azkoitia, Zumarraga, urretxu, Ezkio-Itsaso eta Azpeitiako udalerrietan (Gipuzkoa, Euskal Herria) Buruzai Parke Eolikoaren Proiektuaren Hasierako Dokumentua”.

Hasierako dokumentu horretan jasotako datuen arabera, Buruzai parke eolikoaren proiektuak 18MW-ko potentzia du, eta gutxi gorabehera honako ingurune hauetan kokatutako 4 aerosorgailu instalatuz sorczen dira: Izazpiko Gurutze zaharra, Pagotxeta, Oleta y Pagozurieta (Oletako mendebaldea). Parkearen instalazioek, funtsean, aerosorgailuak (115 metroko altuera eta 77,4 **metroko** palak), sarbideak, lurpeko linearen kableaturako zangak, parke eolikoaren sekzionazio-zentroa, transformazioko azpiestazio elektrikoa eta lehendik dagoen Abadiano Ormaiztegi 132 kV ko **LAATerako konexioa** hartzen dituzte. 30 kV ko erdi-tentsioko lurrazpiko eta aireko linea baten bidez egingo da aire-sorgailuen arteko interkonexio elektrikoa sekzionamendu-zentroraino.

autorización administrativa previa, entre la que se encuentra el Estudio de Impacto Ambiental del proyecto.

No obstante, el 28 de marzo de 2022, atendiendo a lo especificado en la Ley 21/2013, de 9 de diciembre de Evaluación Ambiental y en la Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, Green Capital Development 65 S.L.U. presentó, con carácter potestativo y con anterioridad al inicio del procedimiento de evaluación de impacto ambiental ordinaria, en la Dirección de Calidad Ambiental y Economía Circular del Gobierno Vasco, la solicitud para la emisión del Documento de Alcance del Estudio de Impacto Ambiental del expediente al que incorporó el "Documento Inicial de Proyecto del Parque Eólico Buruzai en los municipios de Azkoitia, Zumarraga, Urretxu, Ezkio-Itsaso y Azpeitia (Gipuzkoa, País Vasco)”.

Según los datos recogidos en dicho Documento Inicial, el *proyecto* del Parque *eólico* de Buruzai tiene una potencia de 18MW que se generan mediante la instalación de 4 aerogeneradores colocados aproximadamente en los siguientes entornos: Izazpiko Gurutze zaharra, Pagotxeta, Oleta y Pagozurieta (oeste de Oleta). Las instalaciones del Parque comprenden, básicamente, los aerogeneradores, con una altura de 115 metros y una longitud de las palas de 77,4 metros, los accesos, las zanjas para cableado de la línea subterránea, el centro de seccionamiento del parque *eólico, la* subestación eléctrica transformadora *y su* conexión a la LAAT 132 kV Abadiano- Ormaiztegui existente. **La interconexión eléctrica** entre los aerogeneradores hasta el centro de seccionamiento se realizará mediante una línea subterránea y aérea

Zehazki, Zumarragako udalerriari zuzenean eragiten dio:

1) Buruzai Parke Eolikoko lur-mugimenduak. Zumarragan, parkeko lau aerosorgailuetako bat instalatzea aurreikusten da, baina parkeko lurren mugimendua Zumarragan da ia erabat. Izazpi, Pagotxeta, Samiño eta Oleta mendietatik igarotzen da eta 176.087 m3-ko lur- erauzketa, 34.575 m3-ko lubeta eta 7.873 m3-ko landare-lurra aurreikusten da.

2) Sarbideak eraikitzea. Parke eolikora sartzeko bidea Zumarragatik bakarrik igarotzen da eta 5.862 m3 landare lur, 70.366 m3 lur-erauzketa eta 18.533 m3 lubeta izango ditu. San Kristobal errepidetik igarotzen da eta Oraa Goikoa eta Altxola baserrien ingrirutik igarotzen da.

3) Bur03 aerosorgailua instalatuko da. Instalazio horrek Izazpi mendian duen eraginaz gain, 25,80 metroko diametroa eta 4 metroko sakonera duen hormigoizko zapata bat eraikíko da. Halaber, aire-sorgailua metatzeko eta muntatzeko behar den azalera ere kaltetuko du, dokumentuan zehazten ez dena.

4) Era berean, Zumarragatik igarotzen da lurpelko linea eta 30 kV-ko aireko linearen zati bat. Aireko linea Aizkibel, Leturiondo, Leturierdi, Leturibarrena, Leturigoiena, Olarte eta Kortaberri baserrietatik igarotzen da.

5) Azkenik, Buruzai parke eolikoan sortutako potentzia ebakuatzeko,

de media tensión de 30 kV.

Concretamente, al término municipal de Zumarraga le afecta directamente en:

1) Movimiento de tierras del Parque Eólico Buruzai. En Zumarraga, se prevé instalar uno de los cuatro aerogeneradores del parque, pero el movimiento de tierras del mismo, es casi por completo en Zumarraga. Pasa por los montes Izazpi, Pagotxeta, Samiño y Oleta y se prevén 176.087 m3 de desmonte, 34.575 m3 de terraplén y 7.873 m3 de aporte de tierra vegetal.

2) Construcción de los accesos. El vial de acceso al parque Eólico pasa exclusivamente por Zumarraga y conllevará 5.862 m3 de tierra vegetal, 70.366 m3 de desmonte y 18.533 m3 de terraplén. Éste transcurre por la carretera de San Cristobal y pasa por alrededor de los caseríos Oraa Goikoa y Altxola.

3) Se instalará el aerogenerador BUR03, que además de la afección propia de esa instalación en el monte Izazpi, se construirá una zapata de hormigón de 25,80 m de diámetro y 4 metros de profundidad. También afectará la superficie necesaria para el acopio y el montaje del aerogenerador, que no se define en el documento.

4) Asimismo pasa por Zumarraga la línea subterránea y parte de la línea aérea de 30 kV. La línea aérea discurre por los caseríos Aizkibel, Leturiondo, Leturierdi, Leturibarrena, Leturigoiena, Olarte y Kortaberri

5) Por último, para la evacuación de potencia generada en el parque

Zumarragan sekzionamendu-zentro bat eraikitzea proposatu da. Bertan, ETko gelaxkak jarriko dira, parketik eratorritako zirkuitoak zentralizatzeko. Horretarako, 10x5 m-ko eraikin aurrefabrikatu bat jarriko da, 20x15 m ko esplanarekin eta 1 m-ko espaloi perimetralarekin.

"Azkoitia, Zumarraga, Urretxu, Ezkio-Itsaso eta Azpeitiako udalerrietan (Gipuzkoa, Euskal Herriaj Buruzai Parke Eolikoaren Proiektuaren Hasierako Dokumentua-"ren xehetasunak ezagututa, Zumarragako Udalak:

1) Adierazten du Proiektu hau ez dela onargarria, aerosorgailuak instalatu nahi diren Zumarragako udalerriko mendietan eragin ditzakeen kalte ugariengatik. Ondorioz, Udal honek eskura dituen legezko baliabide guztiak erabiliko ditu proiektuaren aurka egiteko.

2) Alde horretatik, egungo izapidearen barruan, adosten du beharrezko diren oharrak egitea, proiektuaren sustatzaileak espedientean jaso beharko lukeen ingurumen inpaktuaren azterketak izan behar duen xehetasun mailaren ingurukoak.

3) Buruzai parke eolikoaren proiektuak Azkoitiko, Zumarragako, Urretxuko, Ezkio-Itsasoko eta Azpeitiko udal-mugarteei eragiten dienez, jakinaraziko die udalerri mugakide horietako udalei, proiektu honek eragin ditzakeen kalteen aurka beharrezkoa den lan tekniko guztia elkarrekin

eólico Buruzai, se plantea la construcción de un centro de seccionamiento en Zumarraga, donde se instalarán unas celdas de MT que centralizarán los circucuitos derivados del parque. Para ello, se pondrá un edificio prefabricado de 10x5 m, con una explana de 20x15 m y 1 m de acera perimetral.

Una vez conocidos los detalles del ”Documento Inicial de Proyecto del Parque Eólico Buruzai en los municipios de Azkoitia, Zumarraga, Urretxu, Ezkio-Itsaso y Azpeitia (Gipuzkoa, País Vasco)”, el Ayuntamiento de Zumarraga:

1) Manifiesta que este proyecto no es admisible por los numerosos daños que puede ocasionar en los montes del término municipal de Zumarraga donde se pretenden instalar los aerogeneradores. En consecuencia, este Ayuntamiento utilizará todos los medios legales a su alcance para oponerse al mismo.

2) En este sentido, dentro del trámite actual, acuerda realizar las observaciones precisas sobre la amplitud y el nivel de detalle que debe tener el Estudio de Impacto Ambiental que el promotor del proyecto debería incorporar al expediente.

3) Dado que el proyecto de parque eólico Buruzai afecta a los términos municipales de Azkoitia, Zumarraga, Urretxu, Ezkio-Itsaso y Azpeitia, dará traslado a los Ayuntamientos de dichos municipios colindantes de su predisposición para la realización conjunta de todo el trabajo técnico que sea preciso

egiteko prest daudela.

Hitz egiteko txanda bat egin da, eta udal-taldeetako bozeramaileek beren botoaren iritzia azaldu dute.

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), aurkeztutako mozioa onartzea erabaki du.

XIII.- ADIERAZPEN INSTITUZIONALA 28J: LGTBIQ+ PERTSONEN ASKAPENAREN ALDEKO NAZIOARTEKO EGUNA.- Zumarragako Udalak, udal talde guztien adostasunarekin (PSE-EE, EH BILDU, EAJPNV eta ELKARREKIN ZUMARRAGA), 28J: LGTBIQ+ Pertsonen Askapenaren Aldeko Nazioarteko Egunari buruzko Adierazpen Instituzionala aurkeztu du. Hona hemen adierazpenaren edukia:

“Datorren ekainaren 28an Lesbiana, Gay, Bisexual, Trans eta Intersexualen Nazioarteko Eguna ospatuko da; mundu osoan 1969ko ekainaren 28ko gauean New Yorkeko Greenwich Village auzoko Stonewall pubean gertatutakoak gogoratuko dugu. Gertakari horiek LGTBIQ+ pertsonen eskubideak onartzearen aldeko nazioarteko mugimenduaren katalizatzailetzat hartzen dira, eta 1970etik oroitarazten da memoria hori.

Stonewalleko gertaeretatik 10 urte geroago, 1979ko ekainaren 10ean, polizia batek Antonio Vicente Santa Maria (Francis) hil zuen Errenteriako diskoteka batean, trabesti bat zelako.

en contra de los perjuicios que pueda ocasionar este proyecto.

Se produce un turno de intervenciones, en el que los portavoces de los grupos municipales explican el sentir de su voto.

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA) acuerda aprobar la moción trascrita.

XIII.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL – 28J: DÍA INTERNACIONAL POR LA LIBERACIÓN DE LAS PERSONAS LGTBIQ+.- El Ayuntamiento de Zumarraga, con el consenso de todos los grupos municipales (PSE-EE, EH BILDU, EAJPNV y ELKARREKIN ZUMARRAGA), presenta la Declaración Institucional – 28j: Día Internacional por la liberación de las personas LGTBIQ+, cuyo contenido es como sigue:

“El próximo 28 de junio se celebra el Día Internacional de Lesbianas, Gais, Bisexuales, Trans e Intersexuales; que conmemora en todo el mundo los hechos acaecidos en la noche del 28 de junio de 1969 en el pub Stonewall, situado en el barrio neoyorquino de Greenwich Village. Estos hechos dieron origen y son considerados como el catalizador del movimiento internacional por el reconocimiento de los derechos de las personas LGTBIQ+ y desde 1970 se conmemora dicha memoria

10 años más tarde de los hechos de Stonewall, el 10 de junio de 1979, un policía mató a Antonio Vicente Santa María (Francis) en una discoteca de Errenteria por ser travesti. Ese 28 de

Ekainaren 28an, LGTBI pertsonak eta kolektiboak kalera atera ziren Euskal Herrian, beren sexualitatea eta generoa modu askean bizitzeko exijituz.

Egun honek aniztasunean biziko diren eta LGTBIQ+ pertsonen eskubide urratuak betetzea sustatuko duten gizarte toleranteagoak eraikitzen jarraitzearen garrantzia gogorarazten digu. Jardunaldi hau genero aniztasunekiko errespetua duen gizarte anitz baten alde mobilizatzen jarraitzeko jardunaldia da, gorrotoa eta diskriminazioak desagerrarazteko gai izango dena; demokrazian eta haien eskubideetan sakontzen jarraitzeko.

Erabateko tolerantzia, askatasun eta berdintasunezko mundu baten alde lan egin behar dugu. Aurrera egin da, baina ahaleginean jarraitu behar da, eta horrek denbora, ahalegina eta iraunkortasuna eskatzen ditu; LGTBIfobia salatu behar da, baita kaltegabeko *dibertimendu* edo kultura-tratu onartu gisa aurkezten bada ere. Diskriminazioa da, eta horren aurka borrokatu behar dugu eragile arduratsu gisa, udalerri adiskidetsu, aske eta berdintasunezkoa eraikitzen ahalegintzeko.

Erakundeok LGTBIQ+ pertsona guztien eta haien familien benetako berdintasuna bermatu behar dugu, gizarte-aurrerapenerako eta -garapenerako bizikidetza on baten funtsezko elementu gisa. Gure betebeharra da aspaldidanik entzuten diren gorrotoaren diskurtsoak geldiaraztea, harresi bat eginez gizartea kontzientziatzeko, pertsona guztiek, beren identitate edo orientazio sexuala kontuan hartu gabe, eskubide osoko herritar gisa dagozkien ahalmen eta eskubide guztiak erabili ahal izan ditzaten, beldurrik eta errespeturik gabe.

junio personas y colectivos LGTBI salieron a las calles en Euskal Herria exigiendo vivir de forma libre su sexualidad y su género.

Este día nos recuerda la importancia de seguir construyendo sociedades más tolerantes que convivan en diversidad y promuevan el cumplimiento de los derechos vulnerados de las personas LGTBIQ+ Esta es una jornada para seguir movilizándose por una sociedad diversa y respetuosa con las diversidades de género, capaz de erradicar el odio y las discriminaciones; para seguir profundizando en la democracia y sus derechos

Debemos trabajar por un mundo de absoluta tolerancia, libertad e igualdad. Se ha avanzado, pero se necesita seguir en el empeño y eso requiere tiempo, esfuerzo y perseverancia, hay que denunciar LGTBIfobia incluso si se presenta como diversión inocua o un trato cultural aceptado. Es discriminación y debemos como agentes responsables luchar contra ella y empeñarnos en construir un municipio amigable, libre e igualitario.

Desde las Instituciones debemos asegurar la igualdad efectiva de todas las personas LGTBIQ+ y sus familias, como elemento esencial de una buena convivencia para el progreso y el desarrollo social. Es nuestra obligación frenar los discursos del odio que desde hace algún tiempo se vienen escuchado, haciendo de muro para concienciar a la sociedad para que todas las personas sin importar su identidad u orientación sexual puedan ejercer, sin miedo y con respeto, todas las facultades y derechos que les corresponden como ciudadanos y ciudadanas de pleno derecho.

Udalak gara, herritarrengandik hurbilen dauden erakundeak, eta, beraz, berdintasunaren eta bizikidetzaren defentsaren aldeko tokiko ekintza argia bermatzen dutenak, arraza, sexua, erlijioa, iritzia edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal edo sozial kontuan hartu gabe.

Konpromisoa hartu behar dugu, inoiz baino gehiago, eta konpromisorik gabeko adierazpenak alde batera utzi. Erakundeok pertsona guztientzako eskubide guztiak bermatzeko erantzukizuna dugu, eta bereziki zaintzeko LGTBIQ+ bezalako kolektibo ahulenek eskubide horiek izan ditzaten.

Zumarragan LGTBIQ+ pertsonen premiei eraginkortasunez erantzuteko politika eraldatzaileak eta baliabide nahikoak bermatu behar ditugu; krisiaren ondorio negatiboak iraultzeko premiazko politikak eta politika emantzipatzaileak, sexu-orientazioagatiko edo genero-identitateagatiko mendekotasunik eta hierarkiarik gabeko gizarte-eredurantz, errespetuzkoagoa, bidezkoagoa, duinagoa eta askeagoa den gizarte baterantz igarotzeko aukera emango digutenak.

Urtero bezala, ekainaren 28an LGTBIQ+ kolektibo eta pertsonen borroka luze eta ordainezina aitortu nahi dugu: garai zail hauetan pertsonen eta gure herriaren emantzipaziorako erreferente direla erakusten jarraitzen dute.

Era berean, berretsi nahi dugu Zumarragako Udalak urteko egun guztietan LGTBIQ+ pertsonen eskubideekin duen konpromiso politikoa.

Somos los ayuntamientos, las instituciones más cercanas a los ciudadanos, ciudadanas y ciudadanes y por lo tanto garantes de una acción local clara por la igualdad y la defensa de la convivencia, con independencia de la raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

Debemos comprometernos, más que nunca, y abandonar las declaraciones vacías de compromisos. Desde las instituciones tenemos la responsabilidad de garantizar todos los derechos para todas las personas y de velar particularmente para que los colectìvos mźs vulnerables como el LGTBIQ+ gocen de ellos.

Debemos garantizar políticas transformadoras y suficientes recursos para atender de forma efectiva las necesidades de las personas LGTBIQ+ en Zumarraga; políticas urgentes para revertir los efectos negativos de la crisis y politicas emancipadoras que nos permitan transitar hacia un modelo social sin subordinación ni jerarquias por razón de orientación sexual o ídentidad de género, hacia una sociedad más respetuosa, justa, digna y libre.

Como todos los años, este 28 de junio queremos reconocer la larga e inestimable lucha de tantos colectivos y personas LGTBIQ+: en estos tiempos difíciles siguen demostrando que son un referente para la emancipación de las personas y de nuestro pueblo.

Asimismo, queremos reiterar el compromiso político del Ayuntamiento de Zumarraga con los derechos de las personas LGTBIQ+ todos los dias del año.

Horregatik guztiagatik, Zumarragako Udalak honako hau adierazi du:

1. Berretsi egiten dugu giza eskubideekiko eta, ondorioz, sexu-aniztasunarekiko dugun konpromisoa, bai eta pertsonak sexu-orientazioagatik edo genero-identitateagatik ez diskriminatzeko dugun konpromisoa ere, esparru horretan egindako aurrerapenak aitortuz, eta, aldi berean, berretsi egiten dugu gaur egun oraindik bizirik dauden oztopoak gainditzeko bidean aurrera egiteko dugun erabaki irmoa.

2. Egiaztatzen dugu beharrezkoa dela sexu-aniztasunaren aldeko politiketan inbertitzea eta pertsonak sexu-orientazioagatik edo genero-identitateagatik ez diskriminatzea, arreta, informazio, prestakuntza, sentsibilizazio eta kontzientziazioko programak eta proiektuak garatuz, gure herriak sexu- aniztasunaren adierazpen guztietarako gune seguru bihur daitezen.

3. Gure udalerrian LGTBIQ+ pertsonekiko edozein eraso mota gaitzesten dugu, indarkeria fisikoa nahiz ahozkoa, umiliazioa eta mespretxua barne, eta honako konpromiso hauek hartzen ditugu:

• Sexu-askatasunen alde lan egiten duten kolektibo eta elkarteei laguntzen jarraitzea, zehazki, LGTBIQ+ kolektiboei eta berdintasunaren arloan lan egiten duten elkarteei.

• LGTBIQ+ lan-mahai bat sortzea, sexu- eta genero-aniztasuna politika publikoetatik garatzeko diagnostikoa egiteko eta ekintza-

Por todo ello, el Ayuntamiento de Zumarraga declara lo siguiente:

1. Reafirmamos nuestro compromiso con los derechos humanos y, en consecuencia, con la diversidad sexual, así como de la no discriminación de las personas por su orientación sexual o identidad de género, reconociendo los avances en este marco, al tiempo que reiteramos nuestra firme determinación de avanzar en la superación de las barreras que aún perviven hoy en dia.

2. Constatamos la necesidad de invertir en políticas en favor de la diversidad sexual y la no discriminación de las personas por su orientación sexual o identidad de género a través del desarrollo de programas y proyectos de atención, información, formación, sensibilización y concienciación, que hagan de nuestros pueblos espacios seguros para la diversidad sexual en todas sus manifestaciones.

3. Condenamos cualquier tipo de agresión, incluyendo tanto la violencia física como la verbal, la humillación y el menosprecio hacia personas LGTBIQ+ en nuestro municipio y nos comprometemos a:

• Seguir apoyando a colectivos y asociaciones que trabajan por las libertades sexuales, en concreto, colectivos LGTBIQ+ y asociaciones que trabajan en el ámbito de la igualdad

• Creación de una mesa de trabajo LGTBIQ+ para la realización de un diagnóstico y elaboración un plan de acción para desarrollar la

plan bat egiteko.

• Sentsibilizazio-eta kontzientziazio-kanpainak bultzatzen jarraitzea herritar guztientzat.

• Ekainaren 28ko ospakizuna ikusaraztea, ortzadar bandera jarrita, udaletxeko balkoian, eta LGTBIQ+ kolektiboaren eskubide eta askatasunen alde lan egiteko jarduerak urterik urte batuta

• Espazio gehiago gaitzen jarraitzea LGTBIQ+ kolektiboa identifikatzen duten sinboloak ikusarazteko, zumarragarren eguneroko paisaiaren parte izan daitezen eta, horrela, aldarrikapen hori urte osora zabal dadin

• Egun honen testuinguruan LGTBIQ+ mugimenduak egindako deialdietan aktiboki parte hartzeko deia egitea eta herritarrak deialdi horietara gonbidatzea.”

diversidad sexual y de género desde las políticas pública.

• Seguir impulsando campañas de sensibilización y concienciación para toda la ciudadanía.

• Hacer visible la celebración del 28 de junio, colocando la bandera arco iris- en el balcón del ayuntamiento y sumando actividades año tras año para trabajar por los derechos y libertades del colectivo LGTBIQ+.

• Seguir habilitando mźs espacios para hacer visibles los símbolos que identifican al colectivo LGTBIQ+, de manera que formen parte del paisaje del dia a dia de las y los Zumarragarras y hacer asi extenCiva esta reivindicación a todo el año.

• Llamar a participar activamente en las convocatorias llevadas a cabo por el movimiento LGTBIQ+ en el contexto de este dia e invitar a la ciudadanía a las mismas.”

Udalbatzak, zuzenbidezko hamahiru zinegotzien aldeko botoarekin (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN - ZUMARRAGA), aurkeztutako declarazio instituzionala onartzea erabaki du.

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (7 PSE-EE, 3 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV, 1 ELKARREKIN-ZUMARRAGA) acuerda aprobar la Declaración institucional transcrita.

XIV.-<u>GALDERA-ERANTZUNAK</u>.- Ez dira egiten.

XIV.- <u>RUEGOS Y PREGUNTAS</u>.- No se formulan.

<u>AKTA IXTEA</u>.- Eta beste aztergairik egon ez denez, batzordeburuak bilkura bukatutzat eman du, arratsaldeko zortziak eta hamabostetan. Ondoren Akta hau egin dut, bertaratuek sinatzen

<u>CIERRE DEL ACTA</u>.- Y no habiendo más asuntos que tratar, la Presidencia dio por terminada la sesión a las veinte horas y quince minutos, extendiéndose la presente Acta, que

dutena, eta nik, idazkariak, horren fede ematen dut.

firman los señores asistentes, conmigo la Secretaria, de que doy fe.